

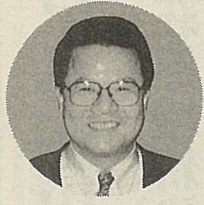
**神 富 士 コ イ ン**  
 東京千代田区神田鍛冶町3-2-4第2富士ビル1階  
 TEL. 03-3253-0005  
 ●営業時間/AM10:00~PM6:30(月~金)  
 AM10:00~PM4:00(土)  
 ●日・祝定休

林 忠 明 氏  
 張 丙 庭 書 画

# 僑心僑聲

発行所 僑心僑聲  
 発行人 詹 德 薰  
 〒101 東京都千代田区神田鍛冶町  
 3-2-4第2富士ビル2F  
 電話 03-3254-2201  
 FAX 03-3254-2202

購読料 1部250円  
 年間3,000円(送料込)  
 月一回15日発行  
 振替口座 予04240  
 本紙は留日台湾同胞の動  
 向を伝える情報紙です



詹 德 薰 会 長

留日台湾同郷会の詹德薰会長が昨年六月六日に就任以来一年。本紙ではこの一年間の台湾同郷会の歩みと今後目指していくものなどについて、詹会長にインタビューした。

## 在任一年の歩み

留日台湾同郷会 詹德薰会長に聞く

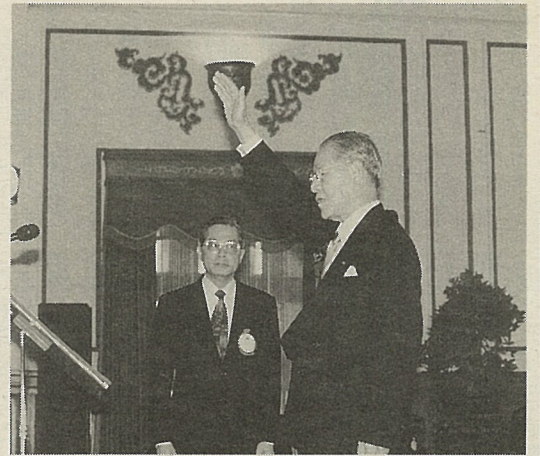
「この記念大会を一つの契機として、同郷会が目指してきたのは、台湾の国連再加盟と李総統の来日実現です。このうち李総統の来日実現は、去る三月の初の民選で李総統が圧倒的支持を得て当選したことにより可成り環境は整ってきていますが、在日華僑が一層団結して早期実現をめざさなければならないと思います。」

「華僑の団結には組織づくりが第一。その実現への一番の近道は共通の読み物があればいいと考え、『僑心僑聲』を発行したのです。今の華僑の状況を単的にいいますと、団体があつて

## 總統就任式挙行

自由・民主・繁栄  
 の社会を強調!

李 総 統



宣誓する李登輝總統

●二つの会場で歓呼の声。第九代正副總統就任式が五月二十日、桃園體育ドームと桃園総合運動場で盛大に挙行された。三月二十三日の直接選挙で圧勝した李登輝總統は、まず午前八時から總統府で就任宣誓をおこない、ついで就任式第一会場の桃園體育ドームで九時三十分から就任演説をおこなった。さらに十時五十分、連戦副總統とともに二一発の礼砲を迎えられ、第二会場の桃園総合運動場

に到着。場内では約三万人の参加者が起立し拍手で迎えた。總統は「中華民国は絶え間ない革新が必要であり、民主政治を向上させ、経済の永続的発展を進め、司法の公正と正義を具現し、教育多元化の理念を貫徹し、輝かしい文化の新たな起点を創造しなければならぬ。台湾・澎湖・金門・馬祖に自由と民主を富み、繁栄し安定した現代文明社会を建設し、二十一世紀に

邁進しよう」と力強く表明した。これに対し参加者は「民主萬歳」、「自由萬歳」、「中華民国萬歳」と叫び、歓呼の声を上げた。

このあと、三軍軍樂隊の合同演奏と儀仗隊の演技が披露され、またA T 3攻撃機九機によるパレード飛行などがおこなわれ、式典の雰囲気盛り上げた。

●中華民国は世界平和を促進  
 同日午後六時三十分から

は陽明山中山楼に各国貴賓を招き、中華民国政府主催の晩餐会が開かれた。この晩餐会には、フィゲレス・コスタリカ大統領、ムスワティ三世・スワジランド国王、チャモロ・ニカラグア大統領夫人、コンパオ・レブルギナフアン大統領、ヒエイラ・ギニアビサウ大統領、ソール・ハイランド・ドミニカ国大統領、アルズ・グアテマラ大統領、ハリス・ナウル大統領、タンクト・バハマ総督、ナカムラ・パ

ラオ大統領の十名の国家元首を含む百名を越す貴賓が参加した。李登輝總統はこの場で、中華民国政府と国民を代表し、就任式への各国代表の参加に感謝の意を表明するとともに、「本年三月二十三日、台湾・澎湖・金門・馬祖地区における中華民国は、中国有史以来はじめての正副總統直接選挙をおこない、予定通り順調に成功を収めたが、これはわが国の政治が民主の新たな過程

に入ったことを示すばかりでなく、国家の永続的な発展のため、堅実に安定した基礎を確立したことを意味する」と語った。

さらに将来への展望として「中華民国は経済の自由化と国際化を継続して推進し、もって国際経済情勢の試験に対応し、政治においてはなお、層の革新を求め、国民の生活を向上させ、中華民国をさらに民主的かつ自由で安定した平和な国家にする」と表明した。



留日台湾同郷会成立五十周年記念大会

昨年9月2日、日比谷公会堂で行われた留日台湾同郷会の成立50周年記念大会

部とお隣様でたいぶ伸びてきました。これは全部無料で郵送配布しており、新聞製作の仕事も大変な作業で費用も随分かかりました。そのかわり同郷会の会員増加は著しいものがあり、今会員は三千世帯、一万人を越えています。今年の九月に第二回の会員大会を開く予定で現在準備を進めています。今ある多くの華僑団体を将来一本化して強力な組織にしたい、というのが私の念願です。

組織化のメリット  
 華僑が組織化されれば、どんなメリットがあるか、と問われても、相談の窓口が、華僑の情報もとりやすくなる。これを裏書きするよう、組織化が少なくて済んだ今、既に次の

9月に会員大会  
 同郷会は今年九月に第二回会員大会を開く予定だが、どんな目的で開くのか、と問われても、先述したように、華僑の各団体は、将はいても兵隊ではない、という現状。そんな中で、団体の財政的運営は会長の個人的出費で行われているのが殆んどで、理監事も、万年役員」として情熱に欠け、華僑のためという視点は無いに等しい状態が続いています。これを改め在日華僑全体が活性化するようにするための契機となることを目指すのが第一回会員大会の目的。これを機に近い将来、真に会のためを願う会員の方に理

頼関係の確立が急務です。この信頼関係を基に日本各地で無尽蔵が行われていますが、残念ながらこれを悪用する人が絶えない。しかも華僑同士の連絡網がないために、同じ人物があちこちで迷惑をかけるという状況が続いている。だからできるだけ早く連絡網をつくらなければならない。この信頼関係を築いていかなければなりません。

次は台湾会館の建設です。今は土地も安くありません。今後は土地も安くなり、ついでに安く建てていくつもりです。この機会に、何かにつけて華僑の皆さんが気軽に集まり活用できる台湾会館をぜひ建てたいと思っています。

建設資金はどのように調達されますか。  
 「財団法人が社団法人を設立し、個人と団体の寄付を仰ぎたいと思っております。これは容易なことではないでしょうが、明確な目的と方法があれば、多額の方の賛同を得て募金すれば、一人当たりの額は小さくても数が多ければ大きな金額になります。まして日本に華僑の方が多いとい

に入ったことを示すばかりでなく、国家の永続的な発展のため、堅実に安定した基礎を確立したことを意味する」と語った。

さらに将来への展望として「中華民国は経済の自由化と国際化を継続して推進し、もって国際経済情勢の試験に対応し、政治においてはなお、層の革新を求め、国民の生活を向上させ、中華民国をさらに民主的かつ自由で安定した平和な国家にする」と表明した。

また李總統は二十一日、前記十カ国の国家元首と個別会談し、中華民国への支持に感謝の言葉を述べた。今回の中華民国訪問、式典参加に對し、元首も「今回中華民国訪問の時間は短かったが、社会の安定と繁栄、民主と自由の雰囲気深い感動を覚えた。また経済、政治面における中華民国の努力と成功は各国の模範となるものだ」と表明した。

「この記念大会を一つの契機として、同郷会が目指してきたのは、台湾の国連再加盟と李総統の来日実現です。このうち李総統の来日実現は、去る三月の初の民選で李総統が圧倒的支持を得て当選したことにより可成り環境は整ってきていますが、在日華僑が一層団結して早期実現をめざさなければならないと思います。」

「この記念大会を一つの契機として、同郷会が目指してきたのは、台湾の国連再加盟と李総統の来日実現です。このうち李総統の来日実現は、去る三月の初の民選で李総統が圧倒的支持を得て当選したことにより可成り環境は整ってきていますが、在日華僑が一層団結して早期実現をめざさなければならないと思います。」

「この記念大会を一つの契機として、同郷会が目指してきたのは、台湾の国連再加盟と李総統の来日実現です。このうち李総統の来日実現は、去る三月の初の民選で李総統が圧倒的支持を得て当選したことにより可成り環境は整ってきていますが、在日華僑が一層団結して早期実現をめざさなければならないと思います。」

「この記念大会を一つの契機として、同郷会が目指してきたのは、台湾の国連再加盟と李総統の来日実現です。このうち李総統の来日実現は、去る三月の初の民選で李総統が圧倒的支持を得て当選したことにより可成り環境は整ってきていますが、在日華僑が一層団結して早期実現をめざさなければならないと思います。」

「この記念大会を一つの契機として、同郷会が目指してきたのは、台湾の国連再加盟と李総統の来日実現です。このうち李総統の来日実現は、去る三月の初の民選で李総統が圧倒的支持を得て当選したことにより可成り環境は整ってきていますが、在日華僑が一層団結して早期実現をめざさなければならないと思います。」



# 約四百人が出迎え

## 代表処 莊銘耀新代表が着任

駐日台北代表処の新代表 莊銘耀氏は六月四日午後四時着の中華空港一〇〇便で

空港には在日華僑約三百人と日本の政財界から藤尾



④藤尾代議士(中央)の出迎えを受ける莊代表(左) ⑤莊代表(前列中央)と台湾同郷会の人たち

代表着任の出迎えにこんな人多勢の人たちが集まったのはこれまで例がなく、それだけ新代表への期待の大きさを感じておられるようだった。

## 代表処莊新代表が台湾同郷会を訪問

### 温かい人柄に一同感銘

出迎えありがごとく「ごさいます」と力強く着任第一声。このあと約十五分間、北

京語と日本語でスピーチしたあと、車で東京・芝白金台の官邸に向かった。

温かさが伝わってくる感じ、華僑のためにも日華親善のためにも、きつと良い結果が出ると思う」と語った。

このほか着任した莊銘耀駐日代表処代表が就任あいさつのため六月十一日午後四時半、新宿歌舞伎町の留日台湾同郷会ビルを訪問。

同郷会では顧問、会長ほか約三十名が出迎えたが、莊氏の温かい誠実な人柄に皆心を打たれ、同郷会会長も「莊代表は誠意にあふれ、握手するにしてもしんから

先の日、日本の国会にいらしたの、その時感じたり何かが代表処に注文があったりする時は、直接私あてにどんどんいってきて頂きたい。

JAAを利用しているのは八〇%以上が台湾に行く日本人と、その他のいろいろな国の人々。JAAと中華航空とは友好関係にあり、このため価格競争や客との合意はあまりしていない。しかし、詹会長の要請なので、同郷会の会員であればできるだけ協力したい。

## 政治の季節

### 三步前進二歩後退

金 美齡

五月二十日の就任演説をハイライトに、李登輝さんの一言一句が注目を浴びました。多くの台湾人を失望させ、怒りを買った「独立」の否定が、

「ぬげぬげとすうすうしくも人をだます言い草だ」と罵られました。四方八方に気遣いし、事を荒立てないように心掛けた結果、実に平凡で感動のない言葉の羅列になってしまいました。虹蛙

とらずとはこんなことを言うのでしよう。それにしてはフライングまでしてスクープを狙う新聞社の「鍵は台湾にあり」、江

連日のように報道された取材や解説を読んでいて、少し慰めになったのは、ニューズウィークの独占インタビューでした。

「他の指導者に比べれば、江沢民はかなりまとりもだと思つた。ただ、彼が政権内部でどの程度の権力をもっているかは知らない。」

「鄧小平の死後に起きる権力闘争の結果を見なくてはならないだろう。江が生き残れば、そのときが対話の好機かもしれない。それ以前の段階ではむずかしい。云々はパ

「中国の発想、表現、やり方はみな特別」という「中華思想」は最も嫌いだとも言い切った」とあった産経新聞の報道に、思わず快哉を叫びたくなりました。中華思想

こそ諸悪の根源」と私も長年に亘って主張してはいますが、台湾の教育もや

先のインタビューで、江のポストは未知数だ」となりませんが、民選總統の誇りと気概を窺わせる言葉の数々でした。

もっと嬉しかったのは、五月二十六日、母校の淡水国民小学校の創立百周年記念式で、教育改革に触れた講演でした。

「中国人の発想、表現、やり方はみな特別」という「中華思想」は最も嫌いだとも言い切った」とあった産経新聞の報道に、思わず快哉を叫びたくなりました。中華思想



五月二十日の就任演説をハイライトに、李登輝さんの一言一句が注目を浴びました。多くの台湾人を失望させ、怒りを買った「独立」の否定が、

「ぬげぬげとすうすうしくも人をだます言い草だ」と罵られました。四方八方に気遣いし、事を荒立てないように心掛けた結果、実に平凡で感動のない言葉の羅列になってしまいました。虹蛙

とらずとはこんなことを言うのでしよう。それにしてはフライングまでしてスクープを狙う新聞社の「鍵は台湾にあり」、江

連日のように報道された取材や解説を読んでいて、少し慰めになったのは、ニューズウィークの独占インタビューでした。

「他の指導者に比べれば、江沢民はかなりまとりもだと思つた。ただ、彼が政権内部でどの程度の権力をもっているかは知らない。」

「鄧小平の死後に起きる権力闘争の結果を見なくてはならないだろう。江が生き残れば、そのときが対話の好機かもしれない。それ以前の段階ではむずかしい。云々はパ

「中国の発想、表現、やり方はみな特別」という「中華思想」は最も嫌いだとも言い切った」とあった産経新聞の報道に、思わず快哉を叫びたくなりました。中華思想

こそ諸悪の根源」と私も長年に亘って主張してはいますが、台湾の教育もや

先のインタビューで、江のポストは未知数だ」となりませんが、民選總統の誇りと気概を窺わせる言葉の数々でした。

もっと嬉しかったのは、五月二十六日、母校の淡水国民小学校の創立百周年記念式で、教育改革に触れた講演でした。

「中国の発想、表現、やり方はみな特別」という「中華思想」は最も嫌いだとも言い切った」とあった産経新聞の報道に、思わず快哉を叫びたくなりました。中華思想

本紙「心橋」は、に充当させていただいて、今後より一層内容の濃い紙面作りのため皆様の御支援を賜いますので、なにかご支援、ご協力のほど重ねてお願い申し上げます。

平成八年六月 (本紙購読料)

本紙購読料は年間三千円です。お手数ですが、今号に折り込みの郵便振替用紙にてお振込下さい。振替口座番号 04240 (台湾同胞の情報紙) 心橋

購読料払い込みのお願い

本紙はこれまで毎日発行してまいりましたが、近いうちに発行回数が増える予定です。本紙はこれまで毎日発行してまいりましたが、近いうちに発行回数が増える予定です。

本紙はこれまで毎日発行してまいりましたが、近いうちに発行回数が増える予定です。本紙はこれまで毎日発行してまいりましたが、近いうちに発行回数が増える予定です。

金地金を売買価格差20円/gにて現金・現物受渡し取引致します。(通常価格より1kg当り35,000円お安く販売、5,000円高くお買取り致します。)

御不用な貴金属品(ダイヤ・ネックレス・ブレスレット等)現金買取致します。

お問い合わせは... 03-3832-6511  
お取り引きは... 03-3832-6517  
テレホンサービスは... 03-3832-6518  
御相談は... 吉澤・宇城まで

株式会社 ネットジャパン  
〒110 東京都台東区上野5-24-16 倍楽ビル6F  
Tel.03-3832-6511/Fax.03-3832-6510



初代民選總統の就任式に参加して

心から深い感動!

留日東京華僑総会 祝賀団総幹事 林鐘 貞蓮

五月二十日の記念すべき瞬間、初代總統の就任式に参加すべく、留日東京華僑総会は祝賀団を組織し、团长林秋山、副团长林端彬ほか団員二十六名は五月十八日、C-110便で羽田を出発。現地参加団員六名、合わせて三十二名が台北の来々大飯店で合流した。

就任式当日の台湾は快晴の李登輝日和、民選總統誕生を祝賀ムードで全島が終日沸き返った。就任式は両会場に分かれて行われた。第一会場は桃園県立体育館(ビッグ・エッグ)、第二会場は隣接して陸上競技場に設けられた。

私達は午前九時前にビッグ・エッグに入場。格調高い音楽の流れるうち司令台に各国の貴賓が着席し、遠路はるばるこの日のために祝賀に來て下さった十三カ国の總統及び夫人、三カ国の副總統をお迎えして、約一千人の交響楽団が「スターウォーズ」などを奏でる

な、海外からの来賓を含む二万五千人の人々の打ち振る「青天白日旗」に迎えられる李總統は、夫人と連戦副總統夫妻とともに手を振りながら登場し、就任演説を始めた。

「本日台湾の同胞は主権在民の新時代を迎えた。中台の分裂から五十年を経たことで、すべての台湾住民が運命共同体になった」として、民選による初代總統の民主台湾の自決による自信のほどを強くアピールし、式場を出た団員達は、感動して涙ぐむ人、感嘆の声を連発する人ときまじく、祖國台湾の力強いアピールと、世界中の人が注目する格調高い就任式、素晴らしい總統の就任演説

を誇りに思う気持ちは皆同じだったと信じる。この感動は、皆の心の奥深く美しく、

過半数以上が賛成

留日台湾同郷会が実施

楊氏の理事除名アンケート

留日台湾同郷会は、先に行った第九屆第六次理事聯席會議で、同郷会の名譽を傷つけたことにより楊文魁氏を理事除名するかどうかについてアンケートによる回答を求めることを決定、理監事あてに五六通のアンケートを送付した。六月十二日までに四一の回答があり、そのうち賛成三二、反対二、意見なし八、また

を誇りに思う気持ちは皆同じだったと信じる。この感動は、皆の心の奥深く美しく、

台南担仔麵

同郷会の会則に「理事除名」の規定がないため行われたものだが、アンケートの結果、過半数以上が楊氏の理事除名に賛成ということが分かった。このため同郷会は、次に開く第七次理事聯席會議で除名することになった。

の従事する業務内容が明確でないなど、かなり問題点の整理を必要とするものが多くみられます。六年前に出入国管理法が改正され、許可基準が明らかになりましたが、文面を讀んだだけでは分からないことが多くあり、慎重に対処することが望まれます。

ICB(注文書)、L/C(信用状) 通関手続資料、船積通知書などのコピー これらの資料によって海外取引をスムーズに行っていることを証明し、従って翻訳・通訳が必要になり、申請に必要な最も重要な文書は会社の雇用理由書です。この理由書で会社の概要、事業内容、経営内容、雇用の必要性などを詳しく説明いたします。

無尽の法的性格についての考察

弁護士 田中喜代重



一、無尽は、講員相互の金融と親睦を図る目的で親が講員を募集し、講員が相互に掛金を出資し相互に講金の給付を受けるもので、親は講員全員の委託により講金の受取、掛金の受渡し、



固い信頼関係があってこそ真の無尽が成り立つ

落札の方法取扱、配当金の收受等を取り扱って無尽講が円滑に運営されるように取り計らう業務執行者です。講の当初、子が親に支払う頭金は、親が無利息でこれを運用し落札者に順次頭金を返還していきま

無尽の被害者へのお知らせ 今、日本の各地で華僑の無尽講が行われています。大変残念なことに、あちこちでトラブルが起きているようです。

最近、留学生からの会社就職案件で、入国管理局へ在留資格変更申請をしたところ、追加資料の提出を要求され、どうしたらよいか困っていると相談される案件が増えています。

入国管理の相談

行政書士 池田公三



「日本と台湾・交流新時代のタベ」が次のように開催される。 (会場) 神田・学士会館 TEL03-3292-5031 (日時) 平成八年六月二十四日(月)午後六時

Advertisement for Sinmatsudo Hotel (新松戸ホテル). Includes address, phone numbers, and location map.

Advertisement for Taiwan's Maotai Wine (台湾の紹興酒). Features images of wine bottles and text describing its quality.



# 莊銘耀新代表來日履新

六月四日下午四時十分新任駐日代表莊銘耀先生抵達日本，在羽田機場接受了大約四百多人熱烈的歡迎之後，他做了約十五分鐘的致詞，並在大家熱烈的揮手與掌聲中離開了機場并跨出了來日擔當代表的第一步。致詞的全文如下：

本人此次奉派擔任駐日代表，深感責任重大，今後當全力推展對日工作，冀能為中日關係開創新紀元，為國家爭取最高利益。

日本係我國重要鄰邦，兩國關係悠久密切，斷交以來，實質關係仍不斷進展，惟因受到各種政治因素影響，雙方在若干問題上仍遭遇諸多障礙，如何尋求突破，並繼續加強兩國經濟、貿易、科技、教育、文化、體育等各種交流，應係當前對日工作之要務。

中日經貿關係密切，然日益擴大之貿易逆差，多年來已成爲中日關係之隱憂，本年第一期中日貿易逆差雖見負成長，預料本年逆差仍達一百五十億美元，爲謀根本解決，雙方政府與民間仍應繼續努力，積極推動經

貿、科技合作及交流並提升我產業水準，期能循序解決貿易失衡問題。此外，在國際事務上加緊雙方合作關係，保護僑民，輔導留學生，亦爲本人今後努力之重點。

國家之一員，雙方加強合作，不但符合彼此共同利益，更有助於亞洲之安定與繁榮，後冷戰之世界情勢已展現新局，國際環境已賦與康莊大道。

本人雖離身軍界多年，然與日本夙有淵源，深切體認加強中日合作關係之重要，今後將秉持務實精神，在歷任駐日代表所建立良好基礎上，加強與日本朝野各界友誼，致力促進兩國關係，尚祈各界惠予支持與協助，共同引導中日關係邁向康莊大道。



多數の人が莊新代表を出迎え 熱気むんむん

## 華僑各團體歡迎 莊代表晚宴通知

華僑各團體爲了歡迎莊銘耀新駐日代表來日履新，將由華僑聯合總會(薛國樑會長)爲中心，於六月二十一日下午六時在東京大飯店八樓舉行盛大歡迎晚宴。

薛會長說此宴會除了呼籲各團體理事參加以外，我們也非常的歡迎華僑各界有志踴躍參加此盛會，敬請事

先，敬請諒解。 當天由於場地受到限制，參加者以報名的順序爲先，敬請諒解。

依我個人所知，將「會仔」被倒的情形，以及倒後未能讓讓未標的善良「會仔」受害情形分列如下：

一、「會頭」收了頭金以後，沒有幾個月就倒會。

二、「會頭」自己起了好幾個「會仔」，有些快開始有些已標一半，有些快要結束，由於會頭週轉不靈，中途倒會。

其次，「會仔」倒掉了以後，會發生的ケース有：

1. 會頭不是惡性的因此會頭也不逃掉，出來整理。

2. 會仔倒了，會頭也不出面整理，不負責任的情形。

3. 會頭逃掉，由「會腳」出來組成委員會，由委員來處理。

這些ケース會碰到的困難有下列幾種。

△有些人雖然標中會但沒有全額拿到手，因此拒絕與方便起見，自然的就有了支付情形。

△有些人因爲與會頭有借貸關係而拒絕支付的情形。

△有些人看到會頭倒了，本身雖然標了會，但無賴，自稱沒有錢拒絕支付的情形。

△「會腳」倒掉，會頭又無能力代支付，因而逃掉的「會仔」的部份無法支付的情形。

其他還有各色各樣的情形，依「會仔」及「會腳」的性質而異。

在我的經驗上，大部份的活會的人很少能詢求法律途徑來解決，到最後都變成不了了之，吃虧也無法討回，這在無形中讓一些小入專門利用「會仔」到處去騙錢到處去，賺錢。

「會仔」的性質是因爲我們華僑在國外不容易以外國人的身份向日本金融機構貸款，因而彼此之間爲了親睦與方便起見，自然的就有了

的把受害情形告訴我們。

「會仔」的互助會產生，華人是「信用」與「信賴」四個字起家，以往只要有人「倒會仔」那麼這個人一定

會被華人所追放而再也不能再在華人社區中混時，但是時代的改變以及華人的增加往往在A的地方倒了會，還可跑到B的地方去招搖撞騙，再不行也可以到C的地方去。

今天在此我想呼籲華僑朋友們，我們應該要把這些破壞華人規矩的追放，重新把我們華人，誠與信」的秩序重新整理起來，同時我也要向各位報告一個好消息：只要你們把被騙或被倒會的情形用書面投書給「僑僑聲」報，我們將請我們的顧問律師給各位做最徹底的回答，同時上述不能解決的「倒會仔」事件的情形，目前法律上也都能得到解決，從今天開始我們再也不

## 行政院連戰新任閣員簡歷

◎行政院副院長：徐立德(留任)，六十五歲，美國哈佛大學公共行政碩士，曾任後擔任財政部長、經濟部長職務。

◎行政院秘書長：趙守博(留任)，五十五歲，美國伊利諾大學法學博士，曾任勞委會主委。

◎政務委員：郭婉容(留任)，六十六歲，日本神戶大學經濟學博士，曾任財政部長、經建會主委。

◎政務委員：馬英九(新任)，四十六歲，美國哈佛大學博士，原任法務部長。◎政務委員：楊世緘(新任)，五十一歲，美國西北大學電機博士，曾任工業局長，經濟部常務次長。

◎政務委員：葉金鳳(新任)，五十四歲，中興大學法律系畢業。原任陸委會副主委。

◎政務委員：林振國(新任)，五十九歲，台灣大學經濟系畢業，原任財政部長。

◎政務委員：林豐正(新任)，五十一歲，中興大學法律系畢業。原任台灣省副省長。

◎政務委員：蔡政文(新任)，五十四歲，中興大學法律系畢業。原任台灣省副省長。

◎政務委員：李厚高(新任)，五十五歲，成功大學土木系畢業，曾任內政部營建署長、交通部政務次長。

◎政務委員：廖正豪(新任)，五十二歲，台灣大學法學博士，曾任新聞局副局長。

◎政務委員：邱正雄(新任)，五十四歲，美國俄亥俄州立大學經濟學博士，曾任中央銀行副總裁。

◎政務委員：蔡兆陽(新任)，五十五歲，成功大學南伊利諾大學新聞學博士，曾任內政部副秘書長。

◎政務委員：李厚高(新任)，五十三歲，加拿大多倫多大學化學系博士，原任交通部長。

◎政務委員：胡錦標(新任)，五十四歲，美國伊利諾諾大學理論與應用力學博

士，原任國科會副主委。

◎政務委員：謝深山(留任)，五十七歲，花蓮高工電機科畢業，曾任立法委員。

◎政務委員：邱茂英(新任)，六十歲，德國哥丁根大學農業經濟學博士，原任農委會主委。

◎政務委員：華加(新任)，六十一歲，菲律賓馬尼拉大學公共行政碩士，原任內政部長。

◎政務委員：張博雅(留任)，五十七歲，實踐家專畢業，原任國民黨婦女會主任。

◎政務委員：林澄枝(新任)，五十七歲，實踐家專畢業，原任國民黨婦女會主任。

◎政務委員：張博雅(留任)，五十七歲，實踐家專畢業，原任國民黨婦女會主任。

◎政務委員：張博雅(留任)，五十七歲，實踐家專畢業，原任國民黨婦女會主任。

◎政務委員：張博雅(留任)，五十七歲，實踐家專畢業，原任國民黨婦女會主任。

◎政務委員：張博雅(留任)，五十七歲，實踐家專畢業，原任國民黨婦女會主任。

◎政務委員：張博雅(留任)，五十七歲，實踐家專畢業，原任國民黨婦女會主任。

◎政務委員：張博雅(留任)，五十七歲，實踐家專畢業，原任國民黨婦女會主任。

◎政務委員：張博雅(留任)，五十七歲，實踐家專畢業，原任國民黨婦女會主任。

◎政務委員：張博雅(留任)，五十七歲，實踐家專畢業，原任國民黨婦女會主任。

◎政務委員：張博雅(留任)，五十七歲，實踐家專畢業，原任國民黨婦女會主任。

# 代官山美容整形外科

改變您缺乏自信的人生 迎向健康光明快樂的未來

世界權威—脂肪吸引移植法創始人

周院長經多年研究及努力結果，首創脂肪吸引移植法，美容後不見傷口痕跡，使世界美容技術向前邁進一大步，建立世界權威地位，年間手術超過七百件，屢被邀請至世界各地做學術發表及技術指導。

實務經驗豐富·信譽卓著

·東京醫科大學整形外科學教室·渋谷整形外科執醫·1984年創建代官山整形外科·日本整形外科學會認定醫·日本美容外科學會認定專門醫·國際美容外科學會會員·歷任日本美容外科學會會長·日本美容外科學會學術編輯委員會委員長

脂肪吸引減肥·脂肪注入豐乳·豐頰·修整臉形體型·隆鼻·雙眼皮·眼袋美容·消除皺紋·斑痣·面皰粉刺·痘疤·性器整形·狐臭·脫毛等

詢問專線：03-3760-6800

周院長精通中國語、日語、英語，是您最佳的美容整形顧問，歡迎洽詢

診療時間：星期一至六，10:00~18:00

〒150 東京都渋谷区恵比壽南1-10-2 4F

恵比壽駅徒歩2分

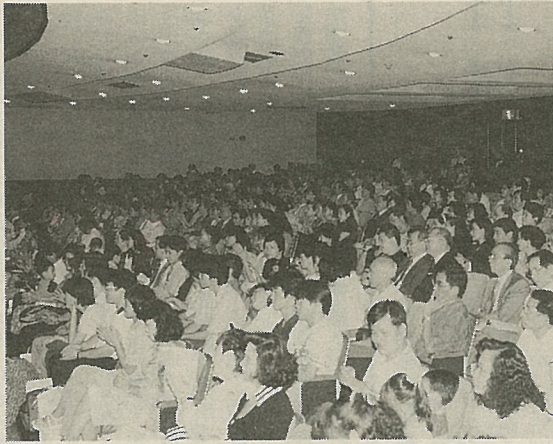
院長 周哲男



# 台灣同鄉會將於九月召開會員大會

台灣同鄉會理事會決議決定於今年九月召開會員大會。

自從去年六月六日由詹德輝會長接棒以後，台灣同鄉會的會員也在各執行部的努力奮鬥之下，新入會的會員人數也直線上升，目前已填妥加入會員申請表的有3,200家族，大約一萬人左右。



去年9月2日に行われた大盛況の台湾同郷会成立50周年記念大会

台灣同鄉會為了要增加彼此的瞭解以及希望從這些新會員中能到願意為大家服務的人材起見，決定召開第一次的會員大會。

目前日本華僑界的十幾個團體中，會員非常少而且又沒有正式的組織網，因此此次的會員大會意義非常重大，大會的成功將會給在日華僑帶來莫大的利益以及將成為僑社內部改革的原動力。

會員大會由於地點必需能容納二千人以上的會場，因此尚未能決定正確的日期與地點。

根據台灣同鄉會的林瑞彬部長說，他目前正在和國內商討是否能找到適當的人選配合會員大會這一天的來日本表演。

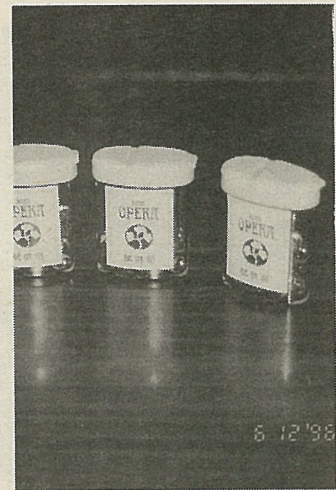
去年台灣同鄉會成立五十周年紀念大會的表演節目也全部由林瑞彬部長一手接洽籌辦，同時他本身也是導演而且國內的藝界的朋友們也因林部長的夫人早期在日華僑帶來莫大的利益以及將成為僑社內部改革的原動力不困難，林部長又說：如果有人喜歡那一方面的人來日表演，請來電話或傳真連絡，只要適合大家的需要，他將會盡量的去努力。

## 新產品介紹

### 去味オペラ

本報發行人詹德輝與日本住友商事，共同開發的消除口臭食品「去味オペラ」，本名叫「キミオペラ」，英文名叫「Kimi Opera」，將於七月十日正式在日本全國藥房以及各大スーパー上市，該產品是由三種植物油提煉而成，其最主要的功能：

- 一、當你吃了大蒜或其他食品留下臭味在口中時。
  - 二、喝酒以後想把酒味去掉時。
  - 三、抽煙抽太多，口中煙味時。
  - 四、因為胃腸不好而有肚子裡發生臭味時。
- 以上等情形，你們只要吃下二顆「去味オペラ」，那麼你們口中的臭味立刻可以消除，販賣的包裝分成三種：①35粒750円 ②500粒9,500円 ③1,000粒17,000円。①35粒裝可以在各大藥房以及スーパー買得到，②及③的家庭用以及餐廳用的目前正在招募代理商，外國的代理權除了瑞士、美國、澳洲三個國家以外，目前都還在接洽中，有意取得行銷權者請先以電話3254-2201或傳真3254-2202先約好時間以後再見面詳談。
- 本社還設有免費試用



一般的盡情地大聲講話，這就是「去味オペラ」名字的由來。

朋友們，這是創世紀的發明，你想明天日子過得更好嗎？那麼希望你趕快加入我們的行列，很

小的資金，會讓你享受無限的幸福，你的信心由此開始，總之趕快拿起電話：「喂」我要加入「去味オペラ」的行列。

在此「提醒」僑僑僑讀者：當您嘔吐肺腑之言時，注意您身邊有隻披著羊皮的老虎。

一位受傷害的讀者投書

詹會長好：

僑心僑聲五月刊拜讀後，實有內心感發。首先，恕晚輩不報姓名乃因晚輩尚屬留學生身分，

## 編者的話

一、本報為了方便僑民，如果有任何遺失啟事，我們將免費刊登，請將內容傳真到3254-2202即可。

二、各位的地址如有變更，敬請傳真到3209-7949，我們會儘快的把你的新地址打入電腦。

三、此次的信封裡，各位都收到了「讀僑心僑聲」三千日元的振込單，這是希望大家能夠幫忙，讓此報能夠由一個月一次變成二次的發行，如果不方便振込，我們也還是會繼續免費郵寄給各位。

## 遺失啟事

茲遺失中華民國護照楊英明、楊純子各一本，特此聲明作廢。

埼玉東浦和市別所2-20-17  
048-862-1756  
\*\*\*\*\*

## 讀者投書

德薰學長：  
拜見吾兄發行之僑心僑聲，細閱內容，實較以前僑界所發行者，更為充實，言論也更公正，平穩近人，尤其報導僑界近況，好讓我們一般忙於生活工作的人，能知悉一些新朋舊友的近況，又有關在日法律及入管法令之簡介更協助不少在日僑胞和留學生之切身問題，還有虎哥專欄幽默風趣寫實，文筆瀟灑，幾十年前學生時代尚時常與吾兄晤面，而今步入社會各忙鎖事，反而見面少了，特此敬賀吾兄榮任會長和僑報發行

## 最新美容・醫學講演會

科學文化藝術シンポジウム & 世界讀書日 (WORLD BOOK DAY) を記念する為、日本の上流社會で活躍している學者、専門家の知識経験者及び有名人からの公開講演會。

文化は國境を越え、知性は未來を築く！

6月23日(日)午後1:30~4:30

- 最新美容外科簡介(ビデオ)
- 癌症治療最前線(乳癌など)
- 喫煙と健康

6月30日(日)午後1:30~4:30

- 最新脂肪吸引(注入)等の美容・整形醫學最前線
- 最新美容齒科(審美齒科)の進歩
- (CSY式)世界醫學史紀要

特別講演者	姓名	生年	職名
特別講演者	鄭石彦	1991	東京大學醫學部客員教授
	周哲男	1995	國際健康增進研究所長
	周東寬	1996	日本美容外科學會會長
	原慎一	1996	原齒科醫院院長

メトロポリタンプラザビル10階・エポック10多目的ホール  
池袋駅メトロポリタン出口より會場まで徒歩2分

日華專門職業連合會(SOGA)  
主催：國際文化向上研究會・國際教授博士協會  
後援：國際經營健康センター

連絡電話 030-434-2620  
美容ビデオ・書籍の購入予約 & 振込先  
0001-300-1707816(DKB)

## 台南擔仔麵徵人啟事

台南擔仔麵急徵

- 一、廚師：23萬至36萬(5名)
- 二、店長：精通日文，經驗豐富，30萬以上(2名)
- 三、ホール：通日文，時薪850円以上(10名)
- 四、洗碗：850円以上(3名)

有意應徵者，請寫下各位的履歷書及自我推薦書，傳真至：03-3254-2202  
03-3468-3366

## 打往中國的最便宜的國際電話 ITJ0041。

【ITJ 國際直撥電話服務 0041】反正是通話費便宜，可安心暢談。

ITJ 國際直撥電話使用方式	ITJ 號碼	中國號碼	北京號碼	對方電話號碼
(例：打往北京)	0041	86	10	
打往中國的三分鐘通話費 (1996年5月1日)	深夜・早晨	晚間・假日	白天	
	¥420	¥530	¥670	

- 無需申請手續。抵達日本當天，即可向中國打電話。
  - 不通過電話局接線員直接通話。
  - 也可使用兼有國際電話功能的公用電話。
- 白天時間帶/星期一至星期五8:00~19:00  
○晚間、假日時間帶/星期一至星期五19:00~23:00 星期六、星期日：節日8:00~23:00  
○深夜・早晨時間帶/每日23:00~8:00

0041  
最佳國際電話線路

想知詳情請用中文專用免費電話 0120-71-0041 (免費通話/每日19:00~23:00)



日本國際通信株式會社

日本著名的網球女明星  
伊達公子

「美國名牌高級轎車」和「周遊世界機票另加100萬日圓現款」等豪華獎品！請趕快參加最便宜的國際電話0041的大型酬謝活動。 酬謝活動期間：1996年4月27日~6月30日



# 黑金當道

◎綠豆湯

世界大富翁排名榜內，日本代表的青年虛業家，東京信用組合高橋理事長，桃源社佐佐木社長，矢野興業社長，均是一時之秀，絕頂時期，呼風喚雨，縱橫黑白兩道，人人羨慕，可謂黑金政治的典範。時不與我，泡沫經濟崩潰，三人一轉變成世界有數的欠金大王，更不待言，「田政府」政策失敗，無法返錢，叫拿破倫來處理也會是「無策」，這種不知恥辱，逃脫責任的發言，令人啼笑皆非，如今三位借錢不還的大王均被逮捕拘留，目空無人的架勢，只能在牢獄中拜見了。

任專問題，把日本國內搞得天翻地覆，泡沫經濟崩潰，政府決定拿人民的税金來補破網，當然全民激烈反對。

對，學國雖然。司馬遼太郎先生在二十年前所著「土地和日本人」，就注意到土地投機問題，這種違反資本主義原則的異常現象，在其書中有極痛烈的批評。地價高騰，拜金主義高漲，造成日本現狀，冷漠、卑怯的性。列島改造，土地神化，借錢的人責任重大，但借出的銀行，以及背後操縱的政治家也不能逃脫責任。

主張導人老百姓稅金償還，是政治家決定的，代誌變成這條大條，當然是一連串黑金牽連來的，選出這種政治家的國民全體，也是愚蠢有餘，做為政府的主人，全國國民是該負責任的，這可謂追求貪慾的一種天罰，由每個國民的税金來攤還亦理所當然，讓大傢伙會到在短期中泡沫經濟的貪念下，會製造成這麼大的不祥問題，對將來是一個很好的警惕，把這事件解決掉不是為了忘卻，而是要提醒，牢記，希望土地投機造成泡沫經濟，永不復發。

台灣由中央到地方，黑金弊案連連，每天一連串的金舞弊案，總佔據著媒體的顯著位置，這個問題如何解決，將是對新領導政治人物的一大考驗，但是今天讀賣新聞刊出，台灣新內閣中，那個懲辦黑金力量，政風日的法務大臣已經被整掉，我們的政治改造運動實在荒謬可笑，從總統大人，行政院長到各級黨工、民代、官員，大多坐擁萬貫家財，錦衣玉食，選舉時花費數十、百億，這些人無不是一堆奢侈浮華的代表，可說是劣質文化的縮影，要期待這些人來改造，實在是天大的笑話，弄出這樣的內閣，老百姓不脫口說「伊娘才怪」。

近日僑界的媒體，經常發表激烈的言論，惡意批評，中傷攻擊個人，無影無蹤的代誌拿出來亂講，屢次挑引族群問題。總統大選前，台灣國內為選舉的現實利益，常常挑撥省籍間，實令人有萬箭穿心之痛。因此在僑界報紙之中，每每提到日本華僑大家同心團，對長官交代的任務要能執行、承擔。

第二、講信用守道義——做人最要緊的是：講話要算話。人無信則不立，能守信用的，一句話勝於法律，守信的人別人才會放心和他相處。人除了要守信用之外，還要守道義，在道義之前，即使吃虧也不變節，不做出有虧道義的事。

第三、肯勤勞創事業——做一個大丈夫，凡事要當仁不讓，要勤勞，要有開創性，要能擴展事業，不能落於人後。

第四、性寬厚心恭敬——大丈夫不能逞匹夫之勇，勇不能剛愎自用；大丈夫心胸要寬厚，要像大海一樣容納百川；大丈夫要能上天入地，包容一切。不僅對待部下，甚至事業上的敵人也要尊重。

第五、能慈悲多理解——做一個大丈夫對人要施予恩惠、慈悲、幫助；自己則應多理解、具備廣博的知識、聰明、智慧，才能承擔重大的工作。

所以，真正的大丈夫應該——

- 第一、負責任能擔當。
- 第二、講信用守道義。
- 第三、肯勤勞創事業。
- 第四、性寬厚心恭敬。
- 第五、能慈悲多理解。

## 星雲法語

### 做個大丈夫

在現在的社會中，「大丈夫」已不再是男人的專利了。現在有所謂的女強人、女中丈夫、女人也可以做強人，也可以做大丈夫。那麼怎樣做一個大丈夫呢？有幾點意見供大家參考：

第一、負責任能擔當——大丈夫要能負責、擔當，不只是在事務上負責擔當，甚至在運籌帷幄的過錯也要替他擔當，對長官交代的任務要

能執行、承擔。

第二、講信用守道義——做人最要緊的是：講話要算話。人無信則不立，能守信用的，一句話勝於法律，守信的人別人才會放心和他相處。人除了要守信用之外，還要守道義，在道義之前，即使吃虧也不變節，不做出有虧道義的事。

第三、肯勤勞創事業——做一個大丈夫，凡事要當仁不讓，要勤勞，要有開創性，要能擴展事業，不能落於人後。

第四、性寬厚心恭敬——大丈夫不能逞匹夫之勇，勇不能剛愎自用；大丈夫心胸要寬厚，要像大海一樣容納百川；大丈夫要能上天入地，包容一切。不僅對待部下，甚至事業上的敵人也要尊重。

第五、能慈悲多理解——做一個大丈夫對人要施予恩惠、慈悲、幫助；自己則應多理解、具備廣博的知識、聰明、智慧，才能承擔重大的工作。

所以，真正的大丈夫應該——

- 第一、負責任能擔當。
- 第二、講信用守道義。
- 第三、肯勤勞創事業。
- 第四、性寬厚心恭敬。
- 第五、能慈悲多理解。

## 已婚夫婦外遇事件

不知道為什麼，我忽然覺得心酸酸的。

他聽了這話，仍然不動聲色，如往常一樣殷勤體貼的送她上了計程車，關好門，揮揮手，一直目送到車子開出視線之外，才往反方向的路上緩緩行去。

他決定離開她。

他始終期望這一天晚一點來臨，也一直在等這一天來臨，遲遲未決，只在於由誰擔負「薄倖」的罪名罷了；初識的激情早已消逝，剩下的只是一種感官的排遣，一種多餘時間的排遣，一種可有可無，但既還不至於覺處境有何危險，寧可等待她先厭倦，先說：「我要離開你。」

她還沒有說，所以他們繼續。

如今她不必說了，這天中午的見面她出奇沈默，他刻意激她：何以兩人已到相對無言的地步；結果一向好強的她不但說話了，而且說了很多，該說的，以及不該說的——她可能懷孕了。

他力持鎮定，腦中迅速複習這幾次相聚的情景，尚未確定自己是否有失誤，就已覺得多餘。她必定從他眼中察覺這種冷漠了，低著頭用

自己聽不清楚的聲音，說是她丈夫的；然後又急切的解釋純粹是意外，他們已經許久不做了，那只是在國慶日看完開兵之後，一次偶然的激情；他忍不住想笑，根本沒注意她說要把孩子拿掉，反正原本和他無關。

他長長的伸了一個懶腰，想起她說過的許多謊言，和自己說過的無數謊言，什麼婚姻不幸，夫妻不睦，什麼昨晚要離開云云；有一次在電視上聽到一個外遇專家分析，驚訝這套話竟然如此熟悉，想必必有千千萬萬的男女都長期使用這相同的藉口，雖然彼此未必相信，卻是夠用來將雙方的行為合理化。

如今又在心中找到分開的理由了：你會懷丈夫的孩子，就證明你還愛他，那麼我們何必繼續；他盡量壓抑心中竊喜，一口飲盡杯中白開水，付了最後一次的帳。

一場外遇能如此順利解決是值得慶幸的，至少沒有如專家所預言的不幸後果，他幾乎想吹口哨，但只嚥了一點唾沫，旋即神情轉為凝重，下一個目標是婦幼醫院，太太正在做第一次產前檢查，附近應該有賣花的吧，他努力回想當年戀愛時，太太最喜歡的叫什麼絲的紫花。

太太並不知道他在婚前的第一次車禍中，已失去了生育能力。午後的天空開始飄雨了，他忽然覺得心酸酸的。

## 肛門顧問

虎哥的話

辭書上對顧問的解釋是：政治機關或團體中沒有一定職務，專備諮詢的人。肛門則是：一、動物身體上排泄糞便的出口處。二、「直腸」的盡頭。

一般人對肛門的作用很清楚，知道他能使人們順利的完成新陳代謝。對顧問卻一知半解，甚至懷疑他的存在意義。

從辭書上的解釋，明顯的可以看出，顧問是「被動的」，是有問才答的。他必須具備足夠的才學和修養來被請教，當然

從顧問的口中出來的必定是建設性的金玉良言。

肛門呢？當人們把吃進肚子裡的東西，經過消化吸收後，不管你願不願意，他會「自動」的排出來，是一些既髒又臭的穢物。

日本人稱顧問——こもん，肛門叫——こもん。咱們中國人說日語時經常含含糊糊的帶過去，不去追求正確的讀法。很多人把顧問叫做こもん，日本人聽了經常露出不可思議的臉色，必須經過一番的解釋才能讓他了解所言何物。同樣是中國人就好說了，日語的發音上多麼少個う，誰也不去追究，反正こもん也好，こもん也好，在沒有特別指定的情況下，只要是指人的，一定認為是在說顧問。誰也不想不到肛門上去，不願意輕易的提到肛門這兩個字。雖然他在人體上佔了很重要的地位，可是在人們的心目中，肛門畢竟是屬於「髒」字輩的，是不乾淨的。

最近東京某僑團開除了一位顧問。此人長的一臉壞人相，口能（敢）臉壞人相，口能（敢）寫。縱使僑界五十年，人人畏他三分。歷代僑社的會長和理事們都拿他沒辦法。在每次的理事會議中，不

經後輩們的諮詢，他總是無法控制自己，自動的站起來，排出老朽的往（醜）事，進而攻擊目前真正為僑界奉獻的會長和理事們。

這位經常失控的顧問，相信他一定是患了「老人痴呆症」。老是胡說八道，顛三倒四，罵起人來既不顧時間地點，也不顧對方的立場，更不留任何餘地。虎哥多次與他同會，聽他罵人，覺得從他口中出來的根本不是「金玉良言」，而是從「こもん」出來的「穢言穢語」。虎哥懷疑搞不好這位老先生真的呆得不知道自己是「こもん」還是「こもうん」。

每次理事會議都因為這位「こもん」的鬧起來，搞得整個會場污煙瘴氣。最受不了的是他全身哆嗦、口沫橫飛，讓臭氣污染會場之後，總是第一個搶先離開，沒臉留下來參加親睦餐會。看他夾著屁股，急急忙忙走出大門，虎哥擔心：會不會是真的肛門也失了控制？

最可惡的是這位老先生在會後還逢人就炫耀在理事會中，整了誰，罵了誰，說自己有多風光！接著又假裝不好意思的誇愛說什麼就說什麼。誰叫我是直腸子！

虎哥說：好一個「直腸子」！可惜出口錯了！

## 靜思語

人生不一定球球好球，但是有歷練的強打者，隨時都可以揮棒。

怕時間消逝，花了許多心血，想盡各式方法，要遮擋時間，結果是……浪費了更多時間，一無所成！

時間對一個有智慧的人而言，就如鑽石般珍貴；佰對愚人來說，卻像是一把泥土，一點價值也沒有。

## 福田一方邀天下善士

慈濟是一個不分宗教、國境的慈善團體  
集合大眾力量，共同幫助苦難者。

**慈濟功德會日本分會**  
〒154 東京世田谷區若林 1-1-27-901  
電話：03-3413-0439 傳真：03-3413-0789

## 心蓮萬慈造慈濟世界

大家的健康  
創業十七周年  
誠實熱心  
◆一流醫療  
◆全國送貨迅速  
◆各項醫療問題  
◆各項健康保險

明日的幸福  
免稅特價販賣  
親切服務  
化粧品 25% OFF  
數量、價格可以商量

藥王  
藥師常駐  
處方妥當

**綜合免稅店 藥王堂**  
東京都新宿區歌舞伎町 2-45-6 千代田ビル  
電話：03-3209-6491

先驅けるエンジニアリング。アウトソーシング。

Human & Technological Gallery

**Forum Engineering Inc.**

株式会社フォーラムエンジニアリング  
〒105 東京都港区虎ノ門4丁目3番1号 城山JT森ビル24F  
TEL.03-5401-5500(大代表)

写真は、建築家・東京工業大学名誉教授 茶谷正洋氏の折り紙建築コレクションです。



### 台湾人の由来

青木 達雄

現在の福建省と広東省は、背後に山地を控え、わずかな平野の前面は海である。このような地形から農業の発展には適していないので、人々が海外へ目を向けるのは当然である。現在の華僑の多くが福建、広東系なのはそのためである。近世に至って、その流れの一つに台湾への移民が加わった。過去においては黒潮の急流もあって、大陸から台湾への航行は困難であったと言われ、また未開地あるいは蛮地と思われていた

台湾への移住に危険を感じていたために、この地への移住は遅れていた。だが近世になって、オランダ人やスペイン人の侵入と共に、彼等も台湾移民を試みたのである。

現在の台湾には原住民、福建系、広東系、さらにそれらの混血の人々が居住しており、共に台湾に永住している。彼等は全て台湾人と呼ばれているが、戦後大陸から移住してきた外省人も台湾に永住することになった。台湾人の中に包含さ

れていくであろう。今後は台湾の風土の中で、独自の文化の生成にともなって、共通言語として台湾語も普及していくにちがいない。

それは将来の台湾が国際社会の中で確固たる地位を築く上で役立つはずである。



台湾人の原点、高砂族のまつり

### 台湾人の再認識

山地に居住する先住民の高山族と、その後対岸より移住してきた福建人、広東人であるが、この両者が高山

族との混血によって生じた平埔族も存在する。以上の人々が本島人とか本省人と呼ばれるが、今次大戦後に中国大陸より移住してきた中国人は外省人と呼ばれて前者と区別している。唯この中国人の中でも、戦後台湾で生まれ育った者、また

よにも先に移住してきた福建人が大半であるため、台湾語と言えは中国の方言である。戦後は国民党政府の強制的に中国語(北京語)が普及している。唯家庭では老人を中心に福建語、広東語が話され、若者間の疎通が思いやられる。最近では再び台湾語の復活が顕著になってきている。

次に人口の多いのは広東人であり、その次が外省人である。また以前は高砂族、生蕃などと呼ばれていた高山族は最も少なく、数パーセントのみであるが、一口に高山族と言ってもその内容は数種に分れており、これらはいずれも東南アジア系

のメンバー、インドネシア系の人々である。

彼等は如何にして台湾に渡来したか。彼等の出身地を含めて台湾も佐々木高明氏の言う照葉樹林帯であり、また気候も熱帯、亜熱帯で地理上のモンスーン地域であることは彼等にとって誠に住み易い地である。勿論それは台湾のみならず、フィリピン、海南島、中国東南部沿岸も同様であるので、彼等は丸木舟と共に赤道から北上する黒潮を利用しての、漂着しての移住である。それらはらに沖縄から日本へ続くものである。

「総統選挙」日本のテレビ局の報道のしかた

先づこの台湾初の民選による総統選挙は、日本のマスコミも大々的に取り上げた。これについては先日号の「中華週報」が、とくにテレビ局の報道に関して興味ある記事を載せていたので以下に紹介する。

テレビ朝日に出演したT教授は「李総統は八割の票をとるべきで、この意味では敗北だ」としていた。

T教授は一般に「中国問題専門家」として名の知れた人物だが、これはなんとも奇妙な論法で、問題はテレビ朝日がこのような解説をするコメントーターを使っていることである。政治部の記者や政治学を専攻している人なら自明の理なのだが、単一選挙において四人の候補が立ち、しかもそのなかで泡沫候補は一人もないという激戦において、五四%の票をとるといふことの困難さを、このT教授はまったく分かっていないようだ。この状況下に八割を取るなどは、共産党独裁政権以外ではあり得ないことなのだ。台湾の政治が独裁体制ならいざ知らず、今日の民主社会の台湾で八割を取るべきだといふ暴論を吐くような一般常識も見識もない「中国専門家」を登場させるようなテレビ局が存在するといふことは、日本のテレビ界全体の品位を落としていることとなる。

### 口臭消しに大朗報

小粒「キミオペラ」

これさえあれば何を食べても大丈夫——という臭い消しの不思議な小粒(カプセル)が開発された。

商品名「キミオペラ」が

ガムでもミントでもなく、とくにあのミント特有の香りもなく、澄んだ息となる。

用法と用量は、食後に水で「キミオペラ」のカプセル2〜3粒を飲むと、約三十分で効き始める。必要であれば続けて服用する。また、澄んだ息が必要なときはいづれ服用してもよい。

「キミオペラ」は、以下のようなときに飲むと効果的。

- ①ニンニクなど臭いの強い食事の後。
- ②タバコを喫(す)った後、お酒を飲んだ後の臭いが気になるとき。
- ③口臭が気になるとき。
- ④ゲップの臭いが気になるとき。

「キミオペラ」は近く販売代理店を募集する。試供品の欲しい方は「心橋」声・高峰氏 まで左記へFAXして下さい。

▼FAX 03-3325-4220



### 周東寛先生の健康講座

われわれ人間は動物であるゆえに、生まれたときから動くことができる。しかし、動かないで過(す)ぐは動物にとっては不自然です。この動物にも筋・腱・骨格があり、関節があり、さらに、これと深い関係をもつ脈管系(血管系・リンパ管系)とすべてを支配する神経系(中枢神経・末梢神経)がある。末梢神経は動物神経・植物神経に分けられる。関節や筋肉を使わない状態ですと、関節が硬直してしまい、筋肉が萎縮してしまいます。こ

れを医学的には、廃用性障害と言います。脈管系も神経系も動く必要性が薄れば、おのずと肉体の新陳代謝が著しく低下して、成人病や癌などの病気の発生の一因になってきます。

原始時代の人間は、文明人とは違って、自給自足、自力で生活しなければならなかった。動物を追いかけ、食うか食われるかの様な生活をしていた。否が応でも、運動せざるを得ませんでした。これこそ、人間が動物として最も自然な生活パターンでした。

現代人が、苦勞して稼いだお金を、健康スポーツを

### 健康スポーツのすすめ

週に3回以上適度な運動を正しい行い方が大切

元来、運動は、動物である人間の特典であり、お金がかからなくてもできると思いませんか。さて、私はいつも診察中に病気の二因として、運動不足を指摘し、治療の環境として「適度な運動」を勧めています。成人病を予防し、年長いても健康維持増進できる様に有酸素運動をすすめてください。

今の時代で学んできた「健康スポーツ」という言葉が最近広がりつつありますが、言い換えれば、健康になるためにスポーツを行うことであり、週2〜3回以上の適度の運動をする

「健康スポーツ」という言葉が最近広がりつつありますが、言い換えれば、健康になるためにスポーツを行うことであり、週2〜3回以上の適度の運動をする

(一)の項つづへ

(台湾語の通じる) 医院「せんげん台」院長。埼玉県越谷市千間台西一ノ六七・TEL0489・78・17300)



口臭消しに効き目満点!

私たちと一緒に働いてみませんか!!

## 社員・アルバイト募集!!

ヤルキのある人!!

●お問い合わせは ☎03-3411-5988(本部)へ

●履歴書、資料請求は FAX03-3468-3366又は、下記渋谷本店へ送って下さい。

★食べる楽しさ都内に7店舗!!

### 山南担仔麵

渋谷本店 東京都渋谷区道玄坂1-17-6

### 総合食品・酒・米・卸

和食、中華、洋食材料 何でもそろいます。

- 商品量が豊富で流行のニーズも揃っています
- 確実な納入、営業のこまめな対応
- 良い商品を安く提供

一度御相談下さい

見積りを持ってうかがいます。

### 草間食品株式会社

営業所：中野区弥生町 TEL(03)3373-2331(代) 1-24-7 担当 小沢まで

### RHINO CHINESE DINING WITH KARAOKE & GAME

代表取締役社長 佐居 由理  
専務取締役 佐居 正章

GAME AM10:00-PM11:30  
KARAOKE PM12:00-AM 6:00

〒171 東京都豊島区西池袋3-30-11  
[PHONE] 03-5992-1898

### 店舗改装

新しい時代へ新たな構えで

お店のイメージアップをお手伝いいたしますより合理的な仕事になるように設計から施工までお役に立ちます。

思い切ってイス、テーブル、食器棚カウンターに凝ってみませんか?

それだけで店内のイメージが変わります。

《店舗総合プランナー》  
㈱ケイ・ワイプランニング

☎ 03-5450-4145  
東京都世田谷区船橋1-30-24



# 新内閣の陣容決まる

部会首長37名のうち  
新人を25名も登用!



総統府前での関兵式

部会首長のうち新人が二十  
五名もいること。これを見  
ても内閣改革の幅は非常に  
大きい。これらの人たちは

六月十日に就任した。新内  
閣の陣容は次のとおり。

- 副院長：徐立德(留任)
- 政務委員：郭婉容(留任)
- 葉金鳳、蔡政文、林振國、馬英九、徐德錡、楊世緘(以上新任)
- 行政院秘書長：趙守博(留任)
- 内政部長：林豐正(新任)
- 外交部長：章孝嚴(新任)
- 國防部長：蔣仲苓(留任)
- 財政部長：邱正雄(新任)
- 教育部長：吳京(新任)
- 法務部長：廖正豪(新任)
- 經濟部長：王志刚(新任)
- 交通部長：蔡兆陽(新任)
- 僑委會委員長：祝基澄(新任)
- 蒙藏委員會委員長：李厚高(留任)
- 陸委會主委：張京育(留任)
- 經建會主委：江丙坤(新任)
- 中央銀行總裁：許遠東(留任)
- 行政院主計長：韋端(新任)
- 行政院新聞局長：蘇起(新任)
- 人事行政局長：陳庚金(留任)
- 衛生署長：張博雅(留任)
- 環保署長：蔡勳雄(新任)
- 文建會主委：林澄枝(新任)
- 退輔會主委：楊亭雲(留任)
- 國科會主委：劉兆玄(新任)
- 研考會主委：黃大洲(新任)
- 農委會主委：邱茂英(新任)
- 勞委會主委：謝深山(留任)
- 青輔會主委：吳婉瀾(新任)
- 原委會主委：胡錦標(新任)
- 公平交易委員會主委：趙揚清(新任)
- 公共工程委員會主委：歐晉德(新任)
- 原住民委員會主委：華加志(新任)
- 故宮博物院院長：秦孝儀(留任)

## 3万円以上でも領収証に 印紙不要の場合もある!

耳よりな話

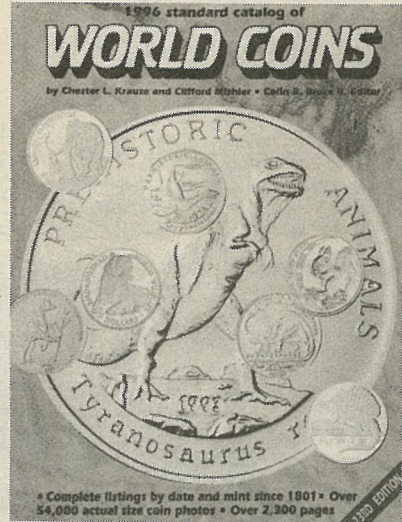
お金を受け取れば相手に領収証を渡す。金額が三万円以上なら領収証に収入印紙を貼る。これはごく当たり前のことだが、この収入印紙を貼らなくていい場合もあるのだ。以下に紹介するのはその耳よりな話。

## 世界の 金貨

吉澤 敏行

### 金貨

世界には、多種多様な金貨があります。紀元前の古代ローマ金貨から、アメリカのインディアン金貨、ロシアのルーブル金貨、フランスのフラン金貨、イギリスのソブリン金貨等、たぶんに私の知る限りでも数千種類に及びます。これらは一般には収集用の「オリジナル金貨」と呼ばれています。またメキシコのペン金貨を代表とする、古い金貨を政府造幣局が法令により再鋳している金貨は「リストライク金貨」と呼ばれています。最後に、カナダのメイプルリーフ、オーストラリアのチゲット、オーストリアのウィーン金貨等のフリーオン(地金)型金貨があり、政府が金売却の一環として小口投資用・宝飾用として政策的に売却しているものがあります。このように大別すると三種類の金貨があります。価格は当然オリジナル金貨は高く、リストライク及び地金型金貨は地金価値プラス5~15%位のものが多いようです。オリジナル金貨は人気度、その他は地金価値に運動して価格が決まります。よく、ブルーフという言



世界のコインが網羅されているカタログ。ほぼ電話帳位の厚みがある

受取書や領収証には、印紙を貼らなければならぬ。これは、広く知られているが、中には、印紙を貼る必要のないものに貼られているものもよく見受けられる。印紙税の課税文書である「金銭または有価証券の受取書」は、営業に關しないものや、記載された金額が三万円未満(二九九九九円まで)のものには、印紙税はかからない。逆にいう

と、印紙を貼る必要がある受取書は、営業に關するもので、記載された金額が三万円以上または受取金額が記載されていないものということになる。この「営業」とは、一口でいって、利益を得ることを目的として、同じようなことを繰り返して、継続して行うことをいう、とされている。例えば、サラリーマンが、たまたま土地や家屋、ゴルフ会員権を売却してその売却代金を受け取ったとしても、そのサラリーマンは、土地などを売却することを業としていないから、その売却行為は営業とはならない。かかるとの憶測に対し、「事実ではない。南アは台湾との外交関係を犠牲にしない」と明言した。

李登輝総統は五月十五日、記者団の質問に「憲法に規定されており私の次期再選はなく、西暦二〇〇〇年以降も統投するための改憲などあり得ない」と語った。

最近時折、「5円玉は回る」と言われることがある。5円玉を30~40枚位の長さの木綿糸の一端でしばり、他の一端を手の親指と人差し指で持ち、立てて前に出す。それから手を静めて「右へ回れ」と念じると、5円玉は右へ回り出す。5円玉は念じかたで左へ回り、右へ回り、上下へも自在に動く。

「中華週報より」  
▼第十代総統への統投はあり得ない  
李登輝総統は五月十五日、記者団の質問に「憲法に規定されており私の次期再選はなく、西暦二〇〇〇年以降も統投するための改憲などあり得ない」と語った。

米国の商業環境リスク調査機構(BBRI)がこのほど昨年の「最も効率性を備えた政府」を発表したが、それによれば台湾の中華民国政府はシンガポール、スイスに続き世界第三位、と評価された。なお、日本は同十位、中共は同三十位だった。

5円玉は回る  
最近時折、「5円玉は回る」と言われることがある。5円玉を30~40枚位の長さの木綿糸の一端でしばり、他の一端を手の親指と人差し指で持ち、立てて前に出す。それから手を静めて「右へ回れ」と念じると、5円玉は右へ回り出す。5円玉は念じかたで左へ回り、右へ回り、上下へも自在に動く。

なぜなのか。それは念じると脳の常識的なものを司る部分を眠り、超常識的なものを司る部分、つまり火事場の馬鹿力が働くからである。これは誰でもやればできる。先行き不透明な時代の中で、とかく後ろ向きな考えになりやすい。そんな時これをやると雑念を忘れ、いつとき精神統一ができる。あなたもおやりになってみませんか。(I)

## おいしさ、いろいろ!!

本場、手づくりの味でお楽しみいただけます。

台湾屋台料理 TAINAN TAMMI

### 台南担仔麵

お問い合わせ — 3421-5336

●池袋店2階  
中国古来の味が楽しめる「客家料理」をどうぞ。

東に樓

お問い合わせ  
TEL.03-3421-5336

渋谷本店	AM11:00~AM2:00	六本木店	AM11:00~AM2:00	新宿店	AM11:00~AM4:00	新宿職安通り店	AM11:00~AM2:00	水道橋店	AM11:00~PM11:00	水道橋ドーム店	AM11:00~PM11:00	池袋店	AM11:00~PM10:00
渋谷区道玄坂1-17-6 TEL.3464-7544		港区六本木3-10-7アピックビル1F TEL.3408-2111		新宿区歌舞伎町2-45-1 常盤ビル TEL.3232-8839		新宿区歌舞伎町2-41-5 小泉ビル1F TEL.3209-5488		千代田区西神田2-1-13 十勝ビル2F TEL.3263-4530		千代田区三崎町2-18-5 京三ビル2-3F TEL.3262-4007		豊島区西池袋3-33-10 葵ビル1F TEL.3988-1158	